

Pashtu



VLUCHTELINGENWERK
VLAANDEREN



د ډبلین قاعدي

Startpunt Vluchtelingenwerk

دا فلاير يا کتابچه د VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN لخوا خپره شوې، يو خپلواکه غېر دولتي سازمان چې د کډوالو او مهاجرينو د حقونو دفاع کوي.

«ډبلین» څه شائي دي؟

د ډبلین په پروسه کې به تاسې یوه یا زیاتې مرکې ولرئ. د دغه مرکو پر اساس، د دګډوالۍ دفتر (IBZ) به پریکړه کوي چې کوم هېواد ستاسې د غوښتنلیک مسؤلیت لري. د انټرویو په ترڅ کې به تاسو بلجیم پورې د خپلې لارې د تشریح کولو فرصت ولرئ او دا چې ولې تاسو بلجیم ته راغلئ. که د نړیوال تحفظ لپاره د ستاسو د خواست لپاره کوم بل هېواد مسول وموندل شو، نو تاسو به فرصت ولرئ چې ولې نشئ کولای چې خپل اصلي هېواد ته بېرته ستانه شئ.

د ډبلین مقررات د اروپايي اتحادیې قانون دی چې یو معیار مقررې تر څو وټاکي چې کوم هېواد د نړیوال خونديتوب لپاره ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. هیوادونو کې د پناه غوښتنی مخه ونیسي. هدف یې دا دی چې خلک په مختلفو هېوادونو کې له پروسې څخه په ارادي توګه غېر حاضر پاتې نه شي. یواځې یو غړی هېواد د نړیوال تحفظ د خواست لپاره مسولیت لري. کله چې یوه غړی هېواد کې د تحفظ په لټون کې یاست، د مثال په توګه بلجیم کې، نو دا هېواد به پلټنه کوي چې آیا د ستاسو د غوښتنلیک لپاره مسول دی یا نه دی. لومړۍ مرحلې ته د ډبلن پروسه ویل کېږي. که بلجیم ځان د ستاسو د خواست لپاره مسولیت اعلان کړي نو د ستاسو پروسه به دلته دوام ولري. که کوم بل غړی هېواد مسول دی نو خپل خواست ته ادامه ورکولو لپاره به تاسو هلته ځئ. که تاسو دغه پریکړې سره موافق نه یاست نو کولای شئ د استیناف خواست ورکړئ.

کوم اروپايي هېوادونه شامل دي:

آسټریا، بلجیم، بلغاریه، کرواشیه، سپېروس، چیک، ډنمارک، یستونیا، فانیلنډ، فرانسه، جرمني، یونان، هنگری، ایرلینډ، ایټالیه، لاتویه، لیتوانیه، لګزمبرګ، مالټا، هالینډ، پولینډ، پرتګال، رومانیه، سلواکیه، سلوینی، هسپانیه، سویډن، ناروې، ازی، لینډ، سویټزر لینډ، لختن اشتاین .



دګډوالۍ دفتر IBZ به وګوري:

1. آیا تاسو په بلجیم یا د اروپايي اتحاد په بل هېواد کې د کورنۍ غړي لرئ؟ IBZ په مشخصه توګه نږدې خپلوان په پام کې نیسي، لکه مېرمن او ېچي چې عمر یې د 18 کالو څخه ټیټ وي. خو IBZ به ستاسې یا ستاسې د خپلوانو شخصي وضعیت هم په فکر کې ونیسي که چېرې هغوي د روغتایي ستونزو، زیات عمر، امیندواری یا سخت معلولیت له کبله په تاسې تکیه کوي. مهمه ده چې تاسو د آی بی زیډ IBZ کارکوونکو ته سمدلاسه اطلاع ورکړئ. چې تاسو به بلجیم یا د اروپايي ټولنې په کوم بل غړي هېواد کې د کورنۍ کسان لرئ. تر څومره حده زیات متعلقه اسناد راوپلې شئ را یې وړئ.
2. آیا تاسو د اروپايي ټولنې په بل غړي هېواد کې ویزا یا د استوګنې اجازه درلودله یا آیا تاسو داسې څه تر اوسه لرلي یا نه؟ دا به د اروپايي ټولنې د ویزو په ډاټابیس کې وکتل شي.
3. چې کله تاسو اروپا ته راننوتلئ نو د ستاسو د ګوتو نخښې په ماشین کې ثبت شوې وې؟ دا به د ګوتو د نخښو په ډاټا بیس کې وکتل شي.
4. آیا تاسو په تېر وخت کې د اروپايي ټولنې کوم غړي هېواد کې د پناه غوښتنه کړې ده؟ دا به د ګوتو د نخښو په ډاټا بیس کې وکتل شي.

خو د بيلجيم چارواکي پريکړه کولی شي چې ستاسو د پناه غوښتنلیک وڅېړي سرېره لدې چې هغوي مسؤل هېواد نه وي. د کډوالۍ دفتر مسؤليت لري چې دغسې وکړي که چېرې په مسؤل هېواد کې وضعیت د بشري حقونو سره برابر نه وي. دا هغه مهال وي کله چې ستاسې د پناه د پروسې، قانوني مرستې، د اپيل د حق، ستاسې د ماشومانو لپاره د روغتيا پالنې او زده کړو څخه انکاروشي يا د ستړي مشيو وضعیت ډېر خراب وي.

آی بی زیډ IBZ به د پاس ورکړل شويو معیارونو سره سمه پريکړه وکړي چې کوم غړی هېواد د ستاسو د خواست په پروسه راتېرولو لپاره مسول دی. دا د یوه فهرست په شکل کې په ترتیب ورکړل شوي دي، او که له یوه څخه زیات معیارونه د تطبیق وړ دي نو په فهرست کې لومړی به پلي کېږي.

که IBZ پریکړه وکړي چې یو بل هېواد ستاسو د پناه د پروسې مسولیت لري دوی به له هغه څخه غوښتنه وکړي تر څو ستاسې د غوښتنلیک مسؤلیت په غاړه واخلي. هغه هېواد مسولیت قبول کړی یا په وخت ځواب ورکړي، تاسو به اړ یاست چې هغه هېواد ته بېرته ستانه شئ. د ستاسو د خواستلیک پروسه به دلته دوام ولري. که تاسو په بېرته ستېندا کې همکاري نه کوئ نو ممکنه ده چې تاسو به په زور هلته بېرته واستول شئ.



زه څه کولی شم؟

IBZ ته تشرېح وکړئ چې تاسې ولې په بيلجيم کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کوئ او ډاډ ترلاسه کړئ چې هر ډول اړين اسناد ځان سره راوړئ. د بېلگې په توگه:

(1) IBZ ته په بيلجيم يا کوم بل غړي هېواد کې د کورنۍ د غړو خبر ورکړی که چېرې غواړئ د هغوي سره بيا يوځای شئ. که تاسو داسې کوم سندونه لرئ چې د ستاسو د فامېل روابط ثابتوي، نو IBZ ته يې د انټريو يعنې د مرکې په ترڅ کې يا د انټرويو وروسته ورکړئ.

(2) IBZ خبر کړئ که تاسې د اروپايي اتحاديې په کو غړي هېواد کې د ستونزو يا ناوړه چلند سره مخ شوي ياست. ډاډ ترلاسه کړئ چې له ځان سره دليل راوړئ (عکسونه، طبي راپورونه).

(3) د روغتيايي ستونزو په صورت کې، د خپل روغتيايي وضعیت ټول طبي اسناد او نور دلايل له ځان سره راوړئ. ډاډ ترلاسه کړئ چې له مرکې څخه مخکې د يو ډاکټر سره ليدنه وکړي او د يو طبي سند غوښتنه وکړئ. که تاسو ته د مرکې يعنې د انټرويو څخه وروسته اضافي طبي اسناد په لاس راغلل نو هغه هم IBZ ته راواستوئ.

(a) ډاډ ترلاسه کړئ چې تر شونې حده په روښانه توگه تشرېح وکړئ چې ولې، د خپل شخصي وضعیت جديتوب، بيلجيم تاسې يو بل هېواد ته ستانه نکړي. که تاسو هغه بل هېواد کې ستونزو سره مخامخ شوي (د مثال په توگه: د پناه نه شتون، وهل ټکول يا زخمي کېدا) نو دې په اړه هڅه وکړئ چې ثبوتونه جمع کړئ او د مرکې په ترڅ کې خپله کيسه ډېره په واضحه توگه تشرېح کړئ. د مرکې وروسته هم تاسې يا ستاسې وکیل کولای شي چې د دې مرکې وروسته هم د دې سبب زیډ لپاره نور معلومات يا شواهد وړاندې کړي. له مرکې وروسته هم، تاسې يا ستاسې وکیل IBZ ته بيا هم اضافي معلومات يا دليل وړاندې کولای شي. تاسې بايد له پريکړې څخه مخکې دغسې وکړئ.

(b) ژرترزړه ديو وکیل سره اړيکه ټينگه کړۍ. هغوي د وکیلانو لپاره د ډېلن مقرراتو څخه خبر کړئ www.vluchtelingenwerk.be/leidraad-dublin (وگورئ) يو وکیل اضافي معلومات استولی شي چې د IBZ سره ستاسې د مرکې سره اړه لري. هغوي يو اپيل هم کولای شي که چېرې IBZ پريکړې وکړي چې تاسې يو بل غړي هېواد ته واستوي.

د ډبلن پروسې په جريان کې زما څه حقونه دي؟

که تاسو د دولت مسول غړي سره په بیرته ستندو کې مرتسه وکړئ، تاسو به «ډوبلین پلیس» د استقباليه په یو مرکز کې پاتې شئ. دلته به دوی له تاسو سره د بیرته ستندو په تنظیم کولو کې ګډ کار وکړي.

که تاسو ډوبلین پلیس ته لار نشوئ، نو تاسو ته به یو کوچ درکړل شي 'مه یې ښکاره کوې'. تاسو به یوازې طبی مرستې ترلاسه کولی شئ خوتاسو اوس هم په هستوګنځای کې د هستوګنې حق لرئ. که تاسو چیرته په استقباليه مرکزي کې اوسیدل غواړئ نو باید چې د فیداسیل لیدونې سره اړیکه ټینګه کړئ. تاسو به ترهغه مهال چې ستاسو بیرته ستندیدل د دولت مسول کس ته سپار کېږي په هستوګنځای کې د اوسیدو حق ولرئ.

تاسو کولی شئ په خپله مورنۍ ژبه کې IBZ ته خپل وضعیت تشریح کړئ. د یوه ژباړونکي غوښتنه وکړئ. تاسې حق لری چې د ډبلن پروسې په اړه د خپلې اړتیا ټول معلومات ترلاسه کړئ.

د ډبلن پروسې په جريان کې، تاسې په بېلجیم کې د اوسېدو او استوګنځای ترلاسه کولو حق لری. که چېرې دا پرېکړه وشي چې تاسې به یو بل د اروپایي اتحادیې غړي هېواد ته استول کېږئ، تاسې د دغه سیمې د پرېښودلو په حکم کې بیان شوې مودې تر پای په بېلجیم کې د اوسېدو حق لرئ. تاسې له هه څخه غوښتنه کولی شئ چې بل هېواد ته په سفر کولو کې ستاسې مرسته وکړي. که تاسې د پرېکړې سره توافق نه کوئ، ژرتر ژره د یوه وکیل سره سلا وکړئ چې ایا تاسې اپیل کولی شئ. استینافي خواست به د ستاسو د ډبلن پرېکړې وروسته په دېرش ورځو کې دننه ورکړل شي.

زه یا ماشوم یم (له 18 کالو لاندې عمر)

که تاسو په بلجیم کې د خپل مور او پلار سره نه یاست، نو د سرپرست د ترلاسي حق لرئ. تاسو د سرپرستۍ خدمتونو لپاره رابطه کولی شئ (د سهار 9 څخه تر ماښام 5 پورې، په ټیلیفون 078154324).

که چېرې تاسې د اروپایي اتحادیې په کوم بل هیواد کې دکورنۍ غړي لری، د نړیوال خوندیتوب لپاره ستاسې د غوښتنلیک څېړنه دغلته کیدای شي. که نشي کیدای، نو د نړیوال خوندیتوب لپاره ستاسې غوښتنلیک په هغه هېواد کې وځېل شي چېرته چې مو داخل کړی وي، یا په بېلجیم کې، چې تکیه کوي چې کوم څه ستاسې په ښه ګټه تمامېږي. په اروپایي اتحادیه کې میشت د کورنۍ ټولو غړو خبر د کډوالۍ دفتر ته ورکړئ تر څو هغوي هڅه وکړي تاسې د خپلې کورنۍ سره بیا یوځای کړي که تاسو همداسې غواړئ.



دغه پروسه به څومره وخت ونیسي؟

مياشتو کې دننه ځواب ورکړي. چې کله غړی هېواد موافقت وکړي نو IBZ سره 6 مياشتې وخت وي چې پرېکړه وليکي او تاسو اړوند غړي هېواد ته انتقال کړي.

دا ستاسې په وضعیت ټکيه کوي. بيلجيم حد اعظم درې مياشتې وخت لري تر څو يو بل اروپايي غړي هېواد څخه وغواړي ستاسې د قضیې مسؤليت په څاره واخلي. بل غړی هېواد بايد غوښتنلیک ته په دوو

کله بايد زه له دغه سيمې يا هېواد څخه ووځم؟

څومره ژر چې بل غړی هېواد ستاسې د پناه غوښتنلیک مسؤليت اخيستلو سره توافق وکړي، بيلجيم بايد په په شپږ مياشتو کې دننه تاسې دغه هېواد ته واستوي. که بيلجيم له ورسې نېټې څخه مخکې تاسې دغه هېواد ته انتقالولو کې ناکام شي، بيا هغوي ستاسې د پناه د غوښتنلیک د څېړنې مسؤليت لري. بيا هم، د انتقال موده د 18 مياشتو پورې غځېدلې شي که چېرې IBZ لاملونه ولري چې تاسې پېښېدلئ، د بېلگې په توگه هغوي ته ستاسې موقعيت معلوم نه وي. نو ځکه دا خورا مهم دي چې په ادرس کې له هر ډول بدلون څخه هغوي خبر کړئ. تاسې هغوي په خپله خبرولې شئ يا له خپل وکیل څخه غوښتلې شئ چې د راجسټر شوي ليک له لارې هغوي خبر کړي.

که چېرې يو بل غړی هېواد د نړيوال خونديتوب لپاره ستاسې د غوښتنلیک د څېړنې مسؤليت لري، تاسې به يو بل 'ضمیمه 26 کواټر' ترلاسه کړئ. پدې کې يو حکم موجود وي چې تاسې په ټاکلې موده کې له دغه سيمې ووځئ. په دغه سند کې به موجود وي چې اوس کوم هېواد ستاسې د پناه د غوښتنلیک مسؤليت لري.

او ورسره د 'رضاکارانه ستنېدا' يعني 'Voluntary Return' د رابطې معلومات هم ذکر کړئ. که تاسو وغواړئ دا خدمت کولې شي غړي هېواد ته د ستاسو د ستنېدا انتظام برابر کړي.

ژرترزره د خپل وکیل سره تماس ونیسئ که تاسې د پرېکړې سره توافق نه کوئ. هغه د دغه پرېکړې خلاف اپیل کولای شئ.

توقيف

د توقیف د ځای کانټېکټ پنټ (د توقیف په مراکزو کې د غېر دولتي سازمانونو راتلنه) د معلومات ټیلیفون شمېره

022254400 (انگرېزي، فرانسوي ژبو کې) يا ایمیل info@vluchtelingenwerk.be

قانوني مرسته مرکز

VLUCHELINGENWERK VLAANDEREN

(د توقیف په قضیو کې د پناه د پروسې په اړه معلومات، ترلاسي، او ملاتړ) ټیلیفون وکړئ 022254435 د چهارشنبې او جمعي په ورځو د سهار 9.00 څخه تر - د ماسپښين 12.30 پورې info@vluchtelingenwerk.be

د فداصل رضاکارانه ستنېدا FEDASIL VOLUNTARY په اړه معلوماتو لپاره ټیلیفون وکړئ په

080032745

د ډېلن پروسې په جريان کې، تاسې بايد توقیف کړل شئ که چېرې IBZ لاملونه ولري چې تاسې کېدای شي پټ شئ. د بېلگې په توگه، که تاسې ويلي نه وي چې په يو بل غړي هېواد کې ستاسې د گوتو نښانونه اخیستل شوي. IBZ په مکرر ډول د خلکو توقیفولو پرېکړې نه کوي. په داسې صورت کې چې تاسې په توقیف کې واچول شئ، تاسې بايد ژرترزره د خپل وکیل سره مشوره وکړئ. که تاسې يو وکیل نلرئ، تاسې د توقیف په مرکز کې د يو وکیل غوښتنه کولای شئ. تاسو د يو غېر دولتي سازمان سره د ليدنې خواست هم کولای شئ.

د زیات معلوماتو لپاره وگورئ؟

www.vluchtelingenwerk.be/leidraad-dublin

VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN VZW

T +32 (0)2 225 44 00

INFO@VLUCHTELINGENWERK.BE

WWW.VLUCHTELINGENWERK.BE



contrats de
rénovation urbaine
stadsvernieuwings-
contracten
.brussels